



Maddalena Buscaino

MADDALENA BUSCAINO

Cenni Biografici

Insegnante Elementare in pensione dal 1982 - Laureata in Lettere Classiche è nata a Trapani il 14/11/1924.

E' pluriaccademica, presente in molte Antologie e riviste con poesie di contenuto altamente morale, sociale, romantico ed aderenti alla realtà nelle sue sfaccettature.

E' Dama di Malta. Si avvale dell'Oscar dell'Accademia di S.Marco, del Fiorino, dei Gemellaggi: Italia-Malta, Italia-Spagna, della Cittadinanza Onoraria di Londra; e tra gli altri anche Premi Valletta e SuperValletta ricevuti a Malta in anni diversi...

Tra le opere pubblicate ricordiamo:

Il Dizionario Siciliano-Italiano - Di Stefano Tp.

Altri racconti e saggi in lingua. si avvale di un primo premio per la Riduzione dei Promessi Sposi in dialetto siciliano.

Presentazione

La concezione poetica dell'Autrice è elevata, il suo stile è classico ed armonioso...

Nel vernacolo è descrittiva del passato e del presente ed inculca nell'animo umano il desiderio

di un mondo ricco di pace e d'amore...

Le sue liriche si leggono in numerose Antologie e Riviste ed ha ottenuto molti premi. E' pioniera del Gruppo Poetico di S. Michele, il cui valore è riconosciuto in campo nazionale ed oltre.

Come scrittrice ha al suo attivo molte pubblicazioni.

Teodolinda Negrini



COMU SAPI DI SALI

*Lu dialettu trapanisi
vivu resta
si la pala di lu mulinu
gira lesta...
Movi l'acqua la viti
senza fini
lu suli l'asciuga tutta
'nta li vaschi di li salini...
Pi Trapani
lu sali è un tesoru
splenni all'aria
comu fussi oru,
splenni comu fussi
cosa priziusa
'na tuttu lu munnu
nun c'è casa chi nun l'usa...
E' pi la vita
un elemento essenziali,
anchi lu dialettu
sapi di sali...
Assai l'ama lu paisanu
chi lu parra a tuttu spianu
e 'na lu cori d'iddu rinserra
tuttu l'amuri pi la so' terra...!*

TRADIZIONI E COSÌ D'AERI

*A' Sicilia e Trapani 'nparticulari
hannu tanti tradizioni di sarvari
o almeno si cchiù nenti existi
c'è chiddu chi trafichiatu 'nsisti
pi falli arriurdari...
e va a ricircari l'antichi cosi
accussì comu lu passatu vòsi...
Di l'anticu strumentu chi a lu novu
forma dèsi... tanti ci nn'è
a lu me' paisi...
ci voli, però, 'na pacenzia di santi
p'accogghini veramente tanti...
D'ogghiu la cannila
l'animulu chi la lana fila...
Lu muscaloru, lu sculapasta di crita,
la pignata cu lu cummogghiu,
la fistula di l'ogghiu...
lu puzzettu di ramu pi lu gilatu,
la pareddra pi lu café atturratu...
di l'agghia lu murtaru cu lu pistuni
lu macina café e lu cufuni...
La uttedda di lu vinu,
di lu Kuskus la pignata,
puru di crita la mafaradda stagnata...
Di li cannola la furmicedda,
la scupa pi lu tettu,*

la scupa a manu e a vastuni,
la fascedda di la ricotta,
la pala pi lu carvuni...
Lu cuppinu spirtusatu
lu cannileri affumatu...
La coffa fatta cu la resta...
l'arbitriu pi la pasta...
la giarra, lu bummuluni
lu decalitrु e lu munneddru
lu cannistru e lu criveddu
e... autri strumenti
chi lu viddanu usava
'na li campagni dunni
cu l'armali travagghiava...
lu carrettu, li vertuli, la sedda,
l'aratra, lu cafisu, la cuffedda
Li piatti pi la pasta
di tanti formi strani,
la pala pi lu furnu
e la maidda pi lu pani...
Ancora ci nn'è abbastanza
lu restu lu pisamu cu la balanza...
Tutti sti cosi
chi di li lavuri facianu parti
eranu pura arti...
ora chi sunnu ricircati,
"beni culturali" su' cunsiddirati...

KOINE' IMPOSSIBILE

A Koiné,
da un certu pueta decantata,
nun pô essiri, secunnu mia,
effettuata...
Sutta certi aspetti
e pi milli e una ragiuni,
unu sulu nasciri nun pô
di tanti dialetti
di 'na stessa Regiuni...
Sunnu vinti nall'italica terra,
è 'na dichiarata verra...!
Nun servinu fucili,
cannuna pi li battagghi
o bummi atomichi,
nenti mitragghi...
Ma, quantu sarannu li palummara,
destinati a l'antichi paroli,
cui a morti mettiri li voli?
Foddi è la menti
di cui pritenni sta cosa,
mai si farà
di tanti dialetti 'na rosa,
"una" sulamenti
chi pi l'autri, forsi,
si farà un chiantu
picchè idda d'ogni beni

*privata veni...
Dunni li tradizioni di li nanni,
li duci paroli
chi sunnu vecchi di tant'anni?
Di l'anticu sonnu
di tanti sforzi fattu,
allu rispighiu,
atruverannu sempri
lu dialettu anticu, vecchiu figghiu!*



PASTA CU LI SARDI

Vogghiu mettiri 'n puisia
comu la pasta cu li sardi
anticamenti si facià...
Cu l'autri ammitati
vinìa lu parrinu di me' frati...
Comu li fimmini
s'attaccava lu falari
e davanti a lu furneddu
si mittia a travagghiari...
Cucià lu finocchiu
e 'na lu stessu broru
di cottura
calava la pasta p'aviri
lu culuri di la virdura...
Facià poi la sarsa
cu finucchieddu, cipudda,
passula e pignuleddu...
Cuariava l'ogghiu
e la sarda argentina
frija doppu avilla passata
'na la farina...
Doppu aviri tuttu preparatu
pinsava a fari lu sfurmatu...
'Na la tiggia, a suleri,
mittia la pasta, li sardi,
finucchieddu e pani rattatu...

*finu a chi era all'orlu arrivatu...
Poi 'na lu furnu mettiri l'avia
ma usava un sistema so' spiciali
carvuni ardentu sutta e, supra
lu cuverchiu ci mittìa
e quannu era cottu a puntineddu
ni mangiavanu chiu d'un piatticeddu.*

